



Radio Station: Capital 95.8 FM

Programme: 步步追踪

Date: 1 March 2019 7.50am

Transcript:

在本地成立了三十年的工业与服务合作社（ISCOS）是积极帮助前囚犯的机构之一。目前，有五六千名前囚犯是合作社的活跃会员，经常参加各种活动。

(Rudy's introduction to participants of Project ReConnect)

"So now there are a lot of places...supermarkets one of them, F&B outlets one of them, instead of you place order or you go through the cashier, you (will have to) self-service."

合作社高级社会服务执行官 Alfred Lau 说，他们每个星期都会有一天的活动，帮助前囚犯了解在本地广泛使用的科技。

“工作人员或者社工讲解他们需要注意的一些生活贴士，比如如何注册政府的 Singpass 账号还有银行户口，还有 – 就是接着 – 他们就会跟随我们的工作人员参观那些新的地铁站还有社区联络所等等。”

合作社还为会员就业安置，技能援助，互助小组讨论活动等方面的帮助。他们也推出神亲计划（Fairy Godparent Programme），向前囚犯的家人伸出援手。

“在某个程度上一定会帮他们减轻他们的一种一家之主的一种负担，少一点那些压力。其实我们这个神亲计划呢，是一个多方位的一个计划框架，帮助儿童达到他们最大学习潜力和成就的部分。”

“我们有提供助学金、补习赞助、个案管理、家庭联谊活动、家庭学习环境改善计划。”



Translation:

Established in Singapore for thirty years, the Industrial & Services Co-Operative Society (ISCOS) is one of the organisations that readily helps ex-offenders. At present, there are about 5 to 6 thousand active members who participated in various activities organised by the co-operative.

(Rudy's introduction to participants of Project ReConnect)

"So now there are a lot of places...supermarkets one of them, F&B outlets one of them, instead of you place order or you go through the cashier, you (will have to) self-service."

Mr Alfred Lau, a Senior Social Executive from ISCOS said that every week, a day-long session is held to help ex-offenders be familiarised with existing technology frequently used in Singapore.

"Our staff or social workers will explain some tips which are necessary for them – for example, how to register for their SingPass and bank account. After that, they will follow staff to tour places such as new MRT stations, community centres and so on."

Furthermore, the co-operative helps members with employment matters, subsidies for skills upgrading, support groups and other types of support. ISCOS also implements the Fairy Godparent Programme, which extends aid to the families of ex-offenders.

"At some level, this definitely helps them to lighten the load they face as the head of the family. The Fairy Godparent Programme is a multi-faceted, holistic framework that aims to help children achieve the maximum potential in their studies and aspirations."

"(Under the programme) We offer bursary awards, sponsored tuition, case management, family bonding activities and home environment improvement initiatives."